

## **Subcontractor Agreement (Offer) on Termination of the Subcontractor Offer Agreement on Performance of Works and Rendering of Services**

**This Subcontractor Agreement (Offer) on Termination of the Subcontractor Offer Agreement on Performance of Works and Rendering of Services** (hereinafter the "**Termination Agreement**") is entered into by and between FRWD Limited, a company duly registered and operating under the laws of Hong Kong (Special Administrative Region of the People's Republic of China) under registration No. 3188474, registered at: Unit B, 11/F, Wah Kit Commercial Building, 302 Des Voeux Road Central, Sheung Wan, Hong Kong, represented by its Director Ms. Alina Toursidou (hereinafter the "**Contractor**" or "**Solar Staff**"), and a subcontractor as defined in the Subcontractor Offer Agreement on Performance of Works and Rendering of Services previously concluded between the Subcontractor and Solar Staff (hereinafter the "**Offer Agreement**"), being simultaneously the person who has initiated the procedure for deleting his/her Personal Profile in the Solar Staff Service (the "**Personal Profile**" is used in the meaning defined in the Offer Agreement) and is accepting the terms and conditions of this public Termination Agreement by means of activation of the "*I have read and agree with the terms of the Termination Agreement*" checkbox (hereinafter the "**Subcontractor**"). Acceptance of the terms of this Termination Agreement by activating the checkbox "*I have read and agree with the terms of the Termination Agreement*" below means confirmation of the free will of the Subcontractor aimed at the full and unconditional acceptance of the terms of this Termination Agreement governing the termination of the Offer Agreement and accession to this public Termination Agreement on the terms and conditions below. For the purposes of this Termination Agreement, the Subcontractor and the Contractor (Solar Staff) are hereinafter collectively referred to as the "**Parties**" and individually as the "**Party**".

### **RECITALS**

**WHEREAS** this Termination Agreement is an integral part of the Offer Agreement;

**WHEREAS** the deletion of the Subcontractor's Personal Profile in the Solar Staff Service is an irreversible action that terminates the Subcontractor's access to the

## **Договор (Оферта) с Субподрядчиком о Расторжении Договора-Оферты с Субподрядчиком о Выполнении Работ и Оказании Услуг**

**Настоящий Договор (Оферта) с Субподрядчиком о Расторжении Договора-Оферты с Субподрядчиком о Выполнении Работ и Оказании Услуг** (далее "**Договор о Расторжении**") заключается между компанией "ФРВД Лимитед", должным образом зарегистрированной и осуществляющей деятельность по законодательству Гонконга (Специального административного района Китайской Народной Республики) под регистрационным номером 3188474, находящимся по адресу: Юнит В, 11-ый этаж, Ва Кит Коммерсиал Билдинг, 302 Де Ву Роуд Централ, Шан Ван, Гонконг, в лице Директора Алины Турсиду (далее "**Подрядчик**" или "**Solar Staff**"), и субподрядчиком как это определено в Договоре-Оферте с Субподрядчиком о Выполнении Работ и Оказании Услуг, ранее заключённым между Субподрядчиком и Solar Staff (далее "**Договор-Оферта**"), одновременно являющимся лицом, инициировавшим процедуру удаления своего Личного Кабинета в Сервисе Solar Staff ("**Личный Кабинет**" в значении, определенном в Договоре-Оферте), и принявшим условия настоящего публичного Договора о Расторжении путём активации чекбокса "*С условиями Договора о Расторжении ознакомлен и согласен*" (далее "**Субподрядчик**"). Принятие условий настоящего Договора о Расторжении путём активации чекбокса "*С условиями Договора о Расторжении ознакомлен и согласен*" ниже означает подтверждение свободного волеизъявления Субподрядчика, направленного на полное и безоговорочное принятие условий настоящего Договора о Расторжении, регулирующего расторжение Договора-Оферты, и присоединение к настоящему публичному Договору о Расторжении на приведённых ниже условиях. Для целей настоящего Договора о Расторжении Субподрядчик и Подрядчик (Solar Staff) далее совместно именуются "**Стороны**", а по отдельности "**Сторона**".

### **ПРЕАМБУЛА**

**ПОСКОЛЬКУ** настоящий Договор о Расторжении является неотъемлемой частью Договора-Оферты;

**ПОСКОЛЬКУ** удаление Личного Кабинета Субподрядчика в Сервисе Solar Staff является необратимым действием, прекращающим доступ

Personal Profile, the contents and functionality of the Personal Profile, and to other functionality of the Solar Staff Service;

**WHEREAS** the Subcontractor, by means of the Personal Profile in the Solar Staff Service, has initiated the procedure for deleting his/her Subcontractor's Personal Profile in the Solar Staff Service and thus wishes to terminate the Offer Agreement;

**NOW, THEREFORE**, in consideration of the mutual agreements and covenants contained in this Termination Agreement and the Offer Agreement the Parties hereto agree as follows:

## 1. SUBJECT OF THE TERMINATION AGREEMENT

- 1.1. By accepting the terms and conditions of this Termination Agreement by means of activation of the **"I have read and agree with the terms of the Termination Agreement"** checkbox, the Subcontractor terminates the Offer Agreement and terminates all obligations of Solar Staff arising from the Offer Agreement.
- 1.2. The Parties expressly agree that the obligations under the Offer Agreement are terminated and no longer in effect from the moment this Termination Agreement enters into force, except for the obligations provided for in clause 4.11 of the Offer Agreement and other provisions of the Offer Agreement if this is expressly stated in the Offer Agreement or the Related Documents.
- 1.3. The Parties unconditionally agree that Solar Staff has fully fulfilled its obligations under the Offer Agreement, including but not limited to the payment of Remuneration to the Subcontractor under the Offer Agreement.
- 1.4. The Subcontractor unconditionally agrees that before deletion of his/her Personal Profile in the Solar Staff Service, the Subcontractor independently, through this Personal Profile, must withdraw to the Subcontractor's payment means all the amounts of the Remuneration available on the balance of the Subcontractor's Personal Profile.
- 1.5. The Parties expressly agree that in the event that the Subcontractor initiated the procedure for deleting the Personal Profile and had not withdrawn all amounts of the Remuneration through the Personal Profile, from the date of entry into force of this Termination Agreement, these funds of the Subcontractor are stored by the Contractor for three years. After the

Субподрядчика к Личному Кабинету, содержанию и функциональности Личного Кабинета и к иной функциональности Сервиса Solar Staff;

**ПОСКОЛЬКУ** Субподрядчик посредством Личного Кабинета в Сервисе Solar Staff инициировал процедуру удаления своего Личного Кабинета в Сервисе Solar Staff и таким образом желает прекратить действие Договора-Оферты;

**ТАКИМ ОБРАЗОМ**, с учётом взаимных договорённостей и заверений, содержащихся в настоящем Договоре о Расторжении и Договоре-Оферте, настоящим Стороны договариваются о нижеследующем:

## 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА О РАСТОРЖЕНИИ

- 1.1. Принимая условия настоящего Договора о Расторжении путём активации чекбокса **"С условиями Договора о Расторжении ознакомлен и согласен"** Субподрядчик расторгает Договор-Оферту и прекращает все обязательства Solar Staff, вытекающие из Договора-Оферты.
- 1.2. Стороны явным образом соглашаются, что обязательства по Договору-Оферте прекращаются с момента вступления в силу настоящего Договора о Расторжении, за исключением обязательств, предусмотренных пунктом 4.11 Договора-Оферты и иных положений Договора-Оферты, если это прямо предусмотрено в Договоре-Оферте или Связанных Документах.
- 1.3. Стороны безоговорочно соглашаются, что Solar Staff полностью исполнил свои обязательства по Договору-Оферте, в том числе по уплате Вознаграждения Субподрядчику по Договору-Оферте.
- 1.4. Субподрядчик безоговорочно соглашается, что перед удалением Личного Кабинета в сервисе Solar Staff, Субподрядчик обязан посредством данного Личного Кабинета самостоятельно вывести на своё платёжное средство все суммы Вознаграждения по Договору-Оферте, имеющиеся на балансе Субподрядчика в данном Личном Кабинете.
- 1.5. Стороны явным образом соглашаются, что в случае, если Субподрядчик инициировал процедуру удаления Личного Кабинета и не вывел все суммы вознаграждения посредством Личного Кабинета, с момента вступления в силу настоящего Договора о Расторжении данные денежные средства

expiration of the specified three-year period (or other period, if this is expressly provided by applicable laws), these funds shall be debited to the Contractor's account and shall not be returned to the Subcontractor.

1.6. The Subcontractor expressly agrees that the Subcontractor has no financial and/or other claims against Solar Staff. From the date of entry into force of this Termination Agreement, the Subcontractor shall not have the right and will not make claims of any kind against Solar Staff, including, but not limited to, the functionality of the Solar Staff Service, property claims in relation to Works performed and / or Services rendered and Remuneration under the Offer Agreement.

1.7. The Subcontractor expressly agrees that before deleting his/her Personal Profile in the Solar Staff Service, the Subcontractor independently saved all the documents and information the Subcontractor needs from his/her Personal Profile, and after the deletion of the Subcontractor's Personal Profile, the Contractor is not obliged to provide the Subcontractor with any documents, comments or information related to this Personal Profile in the Solar Staff Service or the Offer Agreement.

## **2. VALIDITY OF THE TERMINATION AGREEMENT**

2.1. This Termination Agreement will enter into force from the moment the Subcontractor accepts the terms of this Termination Agreement by activating the checkbox "I have read and agree with the terms of the Termination Agreement" and extends its effect to the relations of the Parties prior to signing this Termination Agreement.

## **3. GENERAL**

3.1. Should any provision of this Termination Agreement be deemed void, illegal or otherwise unenforceable, such provision shall, to the extent possible, be deemed severed from this Termination Agreement, and the rest of the provisions shall apply as if the severed provision was explicitly excluded from the Termination Agreement.

Субподрядчика хранятся Подрядчиком в течение трех лет. По истечении указанного трёхлетнего периода (или иного срока, если это прямо предусмотрено применимым законодательством) данные денежные средства подлежат списанию в счёт Подрядчика и не подлежат возврату Субподрядчику.

1.6. Субподрядчик явным образом соглашается, что Субподрядчик не имеет к Solar Staff никаких претензий финансового и/или иного характера. С момента вступления в силу настоящего Договора о Расторжении Субподрядчик не вправе и не будет предъявлять к Solar Staff или против Solar Staff претензии любого рода, включая, но не ограничиваясь, претензии к функциональности сервиса Solar Staff, имущественные претензии в отношении выполненных Работ и/или оказанных Услуг и Вознаграждения по Договору-Оферте.

1.7. Субподрядчик явным образом соглашается, что перед инициированием удаления Личного Кабинета в сервисе Solar Staff Субподрядчик самостоятельно сохранил все необходимые ему документы и информацию из своего Личного Кабинета, и после удаления данного Личного Кабинета Подрядчик не обязан предоставлять Субподрядчику какие-либо документы, комментарии или информацию, относящуюся к данному Личному Кабинету в Сервисе Solar Staff или Договору-Оферте.

## **2. ДЕЙСТВИЕ ДОГОВОРА О РАСТОРЖЕНИИ**

2.1. Настоящий Договор о Расторжении вступает в силу с момента принятия Субподрядчиком условий настоящего Договора о Расторжении путём активации чекбокса "С условиями Договора о Расторжении ознакомлен и согласен" и распространяет своё действие на отношения Сторон до подписания настоящего Договора о Расторжении.

## **3. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

3.1. Если какое-либо положение настоящего Договора о Расторжении будет признано ничтожным, незаконным или иным образом не имеющим силы, такое положение, насколько это возможно, считается отделённым от настоящего Договора о Расторжении, а остальные положения продолжают применяться, как если бы

3.2. The words and terms used in this Termination Agreement have the same meanings as they are given in the Offer Agreement.

3.3. This Termination Agreement represents the entire agreement between the Subcontractor and Solar Staff with respect to its subject matter.

3.4. This Termination Agreement is made in Russian and English languages. In case of any discrepancy between the English and Russian versions of the Offer Agreement, the English version shall prevail.

#### 4. CONTACT INFORMATION

4.1. Comments or questions regarding this Termination Agreement may be sent by the Subcontractor using the following addresses:

**By post / By courier service:**

Unit B, 11/F, Wah Kit Commercial Building,  
302 Des Voeux Road Central, Sheung Wan,  
Hong Kong

**By e-mail:** [support@solar-staff.com](mailto:support@solar-staff.com)

такое отделённое положение было прямо исключено из Договора о Расторжении.

3.2. Термины, используемые в настоящем Договоре о Расторжении, имеют те же значения, которые даны им в Договоре-Оферте.

3.3. Настоящий Договор о Расторжении представляет собой полное соглашение между Субподрядчиком и Solar Staff в отношении его предмета.

3.4. Настоящий Договор о Расторжении составлен на английском и русском языках. В случае любых разночтений между английской и русской версиями настоящего Договора-Оферты, версия на английском языке будет иметь преимущественную силу.

#### 4. КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

4.1. Комментарии или вопросы относительно настоящего Договора о Расторжении Субподрядчик может направить по следующим адресам:

**Почтой / Курьерской службой:**

Юнит В, 11-ый этаж, Ва Кит Коммерсиал Билдинг, 302 Де Ву Роуд Централ, Шан Ван, Гонконг

**Электронной почтой:** [support@solar-staff.com](mailto:support@solar-staff.com)